

**COV NTAUB NTAWV TSHAJ TAWM TXOG TSHUAJ TIV THAIV KAB MOB****Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob Khaub Thuas (Khaub Thuas Hnoos) (Ua Kom Kab Mob Txhob Huam los sis Ua Rau Tsis Tshwm Sim Tus Kab Mob): *Dab tsi yog yam koj yuav tsum paub txog***

Cov ntaub ntawv tshaj tawm txog tshuaj tiv thaiv kab mob mas yog muaj sau ua ntawv Xabpeesniv thiab lwm hom lus. Saib hauv [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

**1. Vim li cas thiaj li yuav tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?**

**Tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos** tuaj yeem tiv thaiv tau **tus kab mob khaub thuas (khaub thuas hnoos)**.

**Khaub thuas hnoos** yog ib hom kab mob sib kis uas sib kis nyob rau hauv Teb Chaws Meskas txhua xyoo, ib txwm muaj rau thaum lub Kaum Hli Ntuj txog lub Tsib Hlis Ntuj. Txhua tus neeg muaj peev xwm kis tau tus kab mob khaub thuas hnoos, tab sis tshaj qhov ntawd kev phom sij rau qee cov neeg. Cov me nyuam mos liab thiab cov me nyuam me, cov neeg muaj hnub nyoog 65 xyoos thiab laus dua, cov poj niam cev xeeb me nyuam, thiab cov neeg uas muaj tej yam mob los sis muaj ib qho feem tiv thaiv kab mob hauv lub cev tsis zoo mas haj yam ua rau muaj pheed hmoo mob khaub thuas hnoos.

Kev muaj mob ntsws, mob ntsws o, mob rau khaub khaum pob txha hauv qhov ntswg, thiab mob pob ntseg yog tej yam ua piv txwm ntawm kev muaj mob los ntawm tus kab mob khaub thuas hnoos. Yog koj muaj ib yam mob lawm, xws li kab mob plawv, khees xaws, los sis ntshav qab zib, ces kab mob khaub thuas hnoos yuav ua rau mob loj tuaj ntxiv.

Kab mob khaub thuas hnoos tuaj yeem ua rau ua npaws thiab no tshee, mob qa, thiab mob leeg nqaij, sab nkees, hnoos, mob taub hau, thiab los ntswg los sis txhaws ntswg. Ib txhia neeg yuav ntau thiab raws plab, feem ntau mas tshwm sim rau cov me nyuam yaus thiab cov neeg loj ntau dua.

Nyob rau hauv ib lub xyoos twg, **muaj tib neeg ntau txhiab leej nyob Teb Chaws Meskas tuag vim tus kab mob khaub thuas hnoos**, thiab muaj coob leej tau mus pw kho hauv tsev kho mob. Tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos tiv thaiv tau ntau yam kev muaj mob thiab qhov mus kuaj mob nrog kws kho mob rau hauv txhua lub xyoos.

**2. Cov tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos**

CDC hais kom txhua tus neeg muaj hnub nyoog 6 lub hlis thiab siab dua yuav tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos raws caij nyoog. **Cov me nyuam yaus muaj hnub nyoog 6 hli txog 8 xyoo** ces tej zaum yuav tau txhaj 2 koob tshuaj rau hauv ib lub caij muaj kab mob khaub thuas hnoos. **Txhua tus neeg** yuav tsum tau txhaj 1 koob rau txhua lub caij muaj kab mob khaub thuas hnoos.

Tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tau 2 lub lim tiam nws mam li tiv thaiv tau.

Muaj ntau hom kab mob vais lav khaub thuas hnoos, thiab cov kab mob no yeej hloov tas li. Txhua lub xyoo tau tsum hom tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas tshiab los tiv thaiv cov kab mob vais lav khaub thuas hnoos uas ntseeg tias yuav ua rau muaj kab mob rau lub caij muaj khaub thuas hnoos tom ntej no.

Txawm tias thaum hom tshuaj tiv thaiv kab mob tsis haum kiag li rau tej kab mob vais lav los xij, hom tshuaj ntawd tseem pab tiv thaiv tau qee yam.

Tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos **tsis ua rau mob khaub thuas hnoos tau**.

Tej zaum yuav txhaj hom tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos tau rau tib lub sij hawm uas txhaj lwm hom tshuaj tiv thaiv kab mob.

**3. Tham nrog koj tus kws muab kev saib xyuas kho mob**

Qhia koj tus kws txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob yog tias tus neeg tab tom yuav txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob:

- Muaj **kev fab tshuaj tom qab txhaj thawj koob tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos**, los sis muaj ib qho **mob loj, fab tshuaj heev uas txaus ntshai rau txoj sia**
- Yeej muaj tus mob **Guillain-Barré Syndrome** (kuj hu ua “GBS” thiab)

Nyob rau qee kis, tej zaum koj tus kws kho mob yuav txiav txim siab ncuu tsis txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob kom mus txog rau zaum mus ntsib tom ntej.

Thaum cev xeeb me nyuam los yeej txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos tau txhua lub sij hawm. Cov neeg uas tab tom muaj los sis cev yuav xeeb me nyuam rau thaum lub caij muaj kab mob khaub thuas hnoos ces yuav tsum tau txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos uas kom kab mob txhob huam.

Cov neeg uas muaj mob me, xws li txhaws ntswg xwb ces tej zaum yuav tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tau. Cov tib neeg uas mob pes nrab los sis mob loj ces ib txwm tau tos kom lawv zoo tso thiaj li txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob khaub thuas hnoos tau.

Koj tus kws kuaj mob yuav qhia ntau ntxiv rau koj.

Influenza (inactivated or recombinant) VIS - Hmong (8/6/21)



**Tsoom Fwv Meskas Lub Tuam Tsev Saib Xyuas**  
**Kev Noj Qab Haus Huv thiab Tib Neeg**  
 Lub Chaw Tiv Thaiv thiab Tswj Kav Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention)

---

## 4. Cov kev pheej hmoo ntawm kev fab tshuaj tiv thaiv kab mob

---

- Tuaj yeem ua rau mob ntxiv, ua pob xoo liab, thiab o rau ntawm thaj chaw txhaj tshuaj, ua npaws, mob leeg nqaij, thiab mob taub hau tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob khaus thuas hnoos.
- Tej zaum yuav ua rau muaj Cov kev pheej hmoo ntxiv rau tus kab mob Guillain-Barré Syndrome (GBS) tom qab txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob khaus thuas hnoos uas ua kom kab mob txhob huam (koob tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob).

Cov me nyuam yaus uas txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob khaus thuas hnoos nrog rau koob tshuaj tiv thaiv kab mob ntsws (PCV13) thiab/los sis tshuaj DTaP rau thaum tib lub sij hawm ces tej zaum yuav ua rau qaug dab peg tau los ntawm ua npaws. Qhia koj tus kws kho mob yog ib tug me nyuam yaus uas tab tom txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob khaus thuas hnoos tau qaug dab peg los lawm.

Tej thaum tib neeg cia li tsis hnov qab dab tsi li lawm tom qab kev kho mob, suav txog kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob. Qhia rau koj tus kws kuaj mob yog koj kiv taub hau los sis tsis pom kev zoo los sis hnov nrov hauv ob lub pob ntseg.

Ib yam nkaus li lwm yam tshuaj, yeej muaj qhov ua rau fab tshuaj heev los ntawm tshuaj tiv thaiv kab mob uas ua rau fab tshuaj loj, ua rau raug mob hnyav, thiab ua rau tuag tau.

---

## 5. Yog muaj ib qho teeb meem loj yuav ua li cas?

---

Yuav tshwm sim kev fab tshuaj tom qab tus neeg txhaj tshuaj tawm mus ntawm lub chaw txhaj tshuaj. Yog koj pom cov tsos mob txog kev fab tshuaj loj li no (ua xua, o rau ntawm ntsej muag thiab lub qa, ua pa nyuaj, thiab plawv dhia ceev, kiv taub hau, los sis qaug zog), hu rau **9-1-1** thiab koj tus neeg no mus rau lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj plaws.

Rau lwm cov tsos mob uas ntsig txog rau koj, ces hu rau koj tus kws kho mob.

Cov kev fab tshuaj tsis zoo mas yuav tsum hais qhia mus rau feem Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Koj tus kws kho mob mam li sau daim ntawv hais qhia no, los sis koj tus kheej sau los yeej tau. Mus saib hauv VAERS lub website rau ntawm [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) los sis hu rau **1-800-822-7967**. *VAERS tsuas yog siv rau kev hais qhia txog kev fab tshuaj xwb, thiab VAERS cov tswv cuab leg hauj lwm yuav tsis muab lus qhia txog kev kho mob.*

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv rau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.

MDHHS-Pub-0457H

Hmong translation of Influenza, Inactivated VIS provided by California Department of Public Health, Immunization Program

Cov Ntaub Ntawv Tshaj Tawm Txog Kev Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob  
**Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob Khaus Thuas  
Hnoos**

---

## 6. Txoj Kev Pab Cuam Hauv Teb Chaws Them Nyiaj Rau Kev Raug Mob Vim Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (The National Vaccine Injury Compensation Program)

---

Txoj Hauj Lwm Pab Cuam Hauv Teb Chaws Them Nyiaj Rau Kev Raug Mob Vim Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) yog tsoom fwv ib txoj hauj lwm pab cuam uas tau tsim los them nyiaj rau cov tib neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj tiv thaiv kab mob. Cov ntawv thov nyiaj ntsig txog rau qhov tau iab liam tias raug mob los sis taug vim kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob mas muaj lub sij hawm rau foob, uas tej zaum yuav luv tsis pub tshaj li ntawm ob lub xyoos. Mus saib hauv VICP lub website rau ntawm [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) los sis hu rau **1-800-338-2382** los mus kawm txog qhov khoos kas no thiab paub txog kev sau ntawv thov.

---

## 7. Kuv tuaj yeem kawm ntau ntxiv tau li cas?

---

- Nug koj tus kws kho mob.
- Hu rau lub tuam tsev saib xyuas kev noj qab haus huv hauv koj ib cheeb tsam los sis lub xeev.
- Mus saib lub website ntawm Food and Drug Administration (FDA) yog xav paub kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob thiab lwm yam ntaub ntawv ntxiv rau ntawm [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Tiv Toj Rau Lub Chaw Tiv Thaiv thiab Tswj Kav Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Hu **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los sis
  - Mus saib hauv CDC lub website rau ntawm [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu).

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

42 U.S.C. § 300aa-26  
8/6/2021

TSUAS YOG  
CHAV LIS  
HAUJLWM SIV  
XWB